БИЕНАЛЕ ЗА
СЪВРЕМЕННО
ИЗКУСТВО – ПЛОВДИВ
2024



ART and CULTURE
TRANSFORMATIONS

2024
BIENNIAL OF
CONTEMPORARY
ART - PLOVDIV



ART and CULTURE TRANSFORMATIONS

Biennial of Contemporary Art – Plovdiv

Пловдив • 2024

Изкуството през вековете
ФОНДАЦИЯ
FOUNDATION
Art over the centuries

Фондация „Изкуството през вековете" е основана през 2018 г. Нашата основна мисия в дългосрочен план е развитие на пластичните и визуални изкуства, подкрепа на свободните артисти в България и насърчаване на образованието в сферата на културата. Създаване на общности, в които изкуството е обединяващ фактор и ценен ресурс в комуникацията между хората.

„The Art Over the Centuries" Foundation was founded in 2018. Our basic long term mission is development of the plastic and visual arts, support freelance artists in Bulgaria and to encourage education in the field of culture. Creating communities, in which the art is a unifying factor and a valuable resource in communication between people. You can read more about the Foundations activities...



От ляво на дясно – Ася Бачова , Мария Аргирова, проф. д-р Даниела Маркова, Християна Николаева и Мария Младенова



Фотограф: Цветослав Костов







Фотограф: Цветослав Костов

„Екомитология на съзнанието“

„...Поколението, което беше преди мене.... те имаха всичката власт, всичките средства и всичките връзки да го направят преди 50 години още. Не го направиха, но тя го направи. Със собствени сили и без намесата на държавата. Второ биенале! Много хора смятаха, че няма да има първо или ако има първо, в никакъв случай няма да се появи второ. То се появи и аз съм сигурен, че ще има и трето, и четвърто. Това дава отражение върху културния живот на този град във времето. Може в момента да не е точно осъзнато, но ще дойде моментът, когато това ще се впише в историята на Пловдив. Няма как! Много хора бяха против. Имаше бойкот от всички страни..., но тя го преодоля. Искам да ви кажа, че форум от такава величина се организира страшно трудно... Това, което става си е направо чудо!“

(Минчо Панайотов – реч на премиерата на документалния филм „ Духът, въпреки или...“, Биенале 2022)

Второто издание на Биенале за съвременно изкуство – Пловдив премина под мотото „Екомитология на съзнанието“. Някои автори ме попитаха какво означава думата „екомитология“. Няма такава дума. Измислих я. Като митовете и легендите за битката на божествата срещу хаоса...

Ако философията на изкуството се стреми не към самите неща, а само към техните форми и вечни същности, то философията на човешкото съществуване е в разбирането за екология-

„Ecomythology of Consciousness“

„...The generation before me... they had all the power, all the means and all the connections to do it as early as 50 years ago. They didn't do it but she did. With her own resources and without the intervention of the state. Second Biennial! Many people thought that there wouldn't be a first one or if there is first one, then there wouldn't be a second one for sure. It became a reality and I'm sure that there'll also be third one and a fourth one. This reflects on the cultural life in this city over time. It may not be realised exactly right now but the moment when it will become a part of the history of Plovdiv will come. It's inevitable! Many people were against. There was a boycott from all sides... but she overcame it. I want to tell you that organising a forum of this magnitude is incredibly difficult... The thing that is going is downright miraculous!“

(Mincho Panayotov – a speech at the première of the documentary film „The Spirit despite or...“, Biennial 2022)

The second edition of the Biennial of Contemporary Art – Plovdiv passed under the motto Ecomythology of Consciousness. Some authors asked what the word „ecomythology“ means. There's no such word. I made it up. Like the myths and legends of the battle of the gods against the chaos...

If the philosophy of art strives towards not the things themselves but only towards their forms and eternal essences, then the philosophy of human existence lies in the understanding of ecology as an event and at-

та като събитие и отношение. Като преживяване. Може би екологичните проблеми са свързани повече с екологията на духа на човека, с неговото отношение към другия човек и след това с отношението към природата. Всъщност природата няма проблеми. Човекът има проблем със собствения си светогледен модел. Защото ние не разглеждаме света като едно цяло, а като разделение и разединение на класи, общества, континенти, географски ширини и икономики. В това второ издание концептуалната задача на артиста беше насочена към възпроизвеждане на действителността в „мисъл-форма" , която преминава през призмата на въпросителните, за които човечеството търси отговори днес. Мисъл-форма, която следва въпроса „Аз бях роден, за да...?"

Още на входа на Галерията на ДПХ зрителят се „взривява". Камшикът на Габи Григорова ни напомня за онази форма на самоунищожение, която като сянка ни преследва в живота, за да ни напомни, че е време да се родим отново.

„Аз бях като форма на самоунищожение фино докосващо ни с пипалата си. Сякаш вечната битка между какъв БЯХ, какъв съм и какъв ще бъда. Вътрешното ни усещане че праймът е зад гърба ни и унищожителната мисъл че сега НЕ СЪМ (какъвто бях). Но както казват философите част от нас трябва да умре за да освободим място и да изградим отново себе си посредством миналото ни (аз). „Аз бях " е символично наказание което си причиняваме. Мислите които действат като камшичен удар, който сме безсилни да спрем. Нуждата да наблюдаваме раните и да се

titude. As an experience. Maybe the ecological problems are related more to the ecology of the human spirit, the humans' attitude towards fellow humans and after that the attitude towards nature. Actually, nature has no problems. Humans have a problem with their own world view model. Because we don't see the world as a whole but as division and disunity of classes, societies, continents, latitude and economies. In this second edition the conceptual task of the artist was aimed at reproducing reality in a „thought-form" which passes through the prism of question marks for which humanity is looking for answers today. A thought-form which follows the question „I was born to...?"

As early as the entrance of the Gallery of the Union of Plovdiv Artists, the viewer „explodes". Gabi Grigorova's whip seems to remind us of that form of self-destruction which chases us through life like a shadow in order to remind us that it's time to be born again.

„I was like a form of self-destruction subtly touching us with its tentacles. It's as if the eternal battle between what I WAS, what I am and what I will be. Our internal sense is that our prime is behind us and the destructive thought is that now I AM NOT (what I was). But as the philosophers say, a part of us must die in order for us to free space and rebuild ourselves via our past (I). „I was" is a symbolic punishment which we inflict on ourselves. Thoughts which act like a whip lash which we are powerless to stop. The need to watch the wounds and take care that they do heal until pain renders us insensible. Insensible to „I was" ***(Gabi Grigorova)***.

грижим те да не зарастват докато болката не ни направи безчувствени. Безчувствени към „Аз бях“.“ ***(Габи Григорова)***

В отвореното пространство пред Аграрния Университет в Пловдив погледът ни се спира върху три прозрачни полусфери, току – що кацнали върху асфалта от никъде. В този лунен пейзаж единствено полюшкващите се от време на време текстилни играчки на Далина Бадеску ни напомнят за човешко присъствие. Сякаш някое дете нарочно ги е забравило в играта, за да се върне отново и да тръгне привлечено към светлината в съседната сфера, там, където „началото на сътворението“ на ***Анастасия Андреева*** е представено като триизмерен силует на риба, изграден от преплитането на модули от солидно скулптирано горещо стъкло във формата на осморки, които ни отвеждат в безкрайността. Чрез оптичните свойства на стъклото се създава ефект на игра със светлината, която се приплъзва и отразява в прозрачните стени на полусферата. Естетиката на фините сребърни въжета, с които са обвързани всички стъклени модули символично ни напомня, че може би Бог е създал човека с идеята да носи в себе си идеала за деликатната и красива отдаденост към живота и природата. Към човека.

Една различна мисъл – форма на съществуване е представена в концептуалната инсталация на ***Евгени Серафимов*** *„14,358 куб. м. Жътва“,* която ни разказва за изгубеното минало. Прозрачната полусфера, изградена в митологично преспапие има за цел

In the open space in front of the Agricultural University in Plovdiv, our sight falls on three translucent hemispheres which have seemingly just landed on the asphalt out of nowhere. In this lunar landscape only the occasionally swaying textile toys of Dalina Badescu remind us of the presence of humans. It is as if some child has deliberately forgotten them while playing, only to return again and set off drawn to the light in the adjacent sphere, where ***Anastasia Andreeva****'s* „beginning of creation“ is presented as a three-dimensional silhouette of a fish, built from the intertwining of modules of solidly sculpted hot glass in the shape of figure eights taking into infinity. The optical properties of the glass create the effect of play of light that slips and reflects in the transparent walls of the hemisphere. The aesthetics of the fine silver ropes with which all glass modules are tied remind us symbolically that maybe God created human beings with the idea of carrying within them the ideal of the delicate and beautiful dedication towards life and nature. To the human.

A different thought-form of existence is presented in the conceptual installation of ***Evgeni Serafimov*** *14.358 Cubic Meters Harvest* which tells us about the lost past. The transparent hemisphere built in mythological paper-weight has the purpose of provoking the urbanised people to go out for a moment from the pace of daily city life and meet their own imaginary „I“ which would have existed in the hypothetical absence of modern civilisation. The transparent hemisphere is fully filled with straw and resembles a haystack in the middle of a field, in order to remind of the deeply rooted connection between humans and land. When approaching the sphere we find a tunnel which invited us to bend over, so that we can find at the top of the

да провокира урбанизирания човек да излезе за миг от темпото на градското ежедневие и да се срещне с едно свое въображаемо „Аз", което би съществувало при хипотетичното отсъствие на съвременната цивилизация. Прозрачната сфера е запълнена изцяло със слама и прилича на купа сено сред полето, за да ни напомни за вкоренената връзка на човека със земята. При доближаване до сферата откриваме тунел, който ни приканва да се наведем, за да открием на върха на купата сено репродукция на Владимир Димитров – Майстора с пеещи жътварки. Този символичен жест на навеждане ни напомня, че връзката със земята е изгубена отдавна, и че „оран", „сеитба" и „жътва" са се превърнали в мит за съвременния човек.

Една от функциите на биеналето е да провокира артиста да работи в полето на нетипичния за него авторски почерк. Такава е монохромната творба на ***Минчо Панайотов*** *„Хербарий"*. Един реди-мейд от форми и спомени, навързани на нишка и хербаризирани с ръждясала тел. Сгънатият и подпрян на стената стол ни разказва за една болезнена нереалност, чийто нератив продължава към „блудкавата светлина", постепенно потъваща в мрака.

Моделът на съществуване на това биенале във времето промени своя облик, своите граници и пътища на развитие. Както териториални, така и идейно-художествени. Много бързо този форум успя да стъпи и на международната художествена сцена. През 2023 г успяхме да реализираме „Първите 7 – съвре-

haystack a replica of Vladimir Dimitrov – Maistora with singing reaper women. This symbolic gesture of bending over reminds us that the connection with the land has been lost a long time ago and „ploughing", „sowing" and „harvesting" have turned into myths for the people of today.

One of the functions of the biennial is to provoke artists to work in the field of authorial signature atypical for them. One such work is ***Mincho Panayotov'***s monochrome *Herbarium*. A ready-made bunch of forms and memories tied on a string and mounted in herbarium with a rusted wire. The folded chair propped up against the wall tells of a painful unreality whose narrative continues towards the „bland light" gradually falling into darkness.

The model of existence of this biennial changed its appearance, borders and ways of development over time. Both the territorial and the ideal-artistic ones. Very quickly this forum managed to also step on the international artistic scene. In 2023 we managed to realize The First 7 Modern Visual Forms in the Balkans at the Cultural Centre at the Consulate General of the Republic of Bulgaria at Bitola, Republic of North Macedonia. This was an international exhibition, a representative sample of the first edition of the biennial in 2022. An exhibition which managed to attract the Bulgarian community in Bitola and Ohrid and to remind us that art is the form of existence which unites people. This *togetherness* turned out to be also the leitmotif of that event.

With the realization of the two editions the international scope of the biennial increased even further. But it is important to note here that in addition to the presence of foreign artists from Türkiye, North Macedonia, the Neth-

менни визуални форми на Балканите“ в Културния Център към Генералното Консулство на РБългария в Битоля, РС Македония. Това беше една международна изложба, представителна извадка на първото издание на биенале 2022. Изложба, която успя да привлече българската общност в Битоля и Охрид и да ни напомни, че изкуството е онази форма на съществуване, която обединява хората. Тази заедност се оказа и лайтмотива на това събитие.

С реализирането на двете издания международният обхват на биеналето се разшири още повече. Но тук е важно да отбележа, че освен присъствието на чуждестранни художници от Турция, РС Македония, Нидерландия, Италия, Чехия и Румъния, успяхме да привлечем и български художници, които живеят и творят в Австрия, САЩ и Норвегия и които споделиха своето изкуство с българската публика. Тази интернационална съвкупност от автори ни показа съвременно изкуство, носещо в себе си характерни културни символи, идеи и послания. Осезаемото присъствие на десет румънски художници в Биенале 2024, което бе представено от Музея за съвременно изкуство Павел Шушара в Букурещ представляваше една съвкупност от модерност и традиция в румънското визуално изкуство.

Връзката на миналото с бъдещето беше представено от италианският художник Филипо Джиароли, чието вдъхновение е провокирано от изобретяването на печатните техники от Йоханес Гутенберг през XV век. В своите проекти авторът поставя екзистенциалния въпрос за безбройните възможности, които има модерния човек и блокажите, на които придава стойност в живота си. *„...Наистина ли само това виждаме или сме само една*

erlands, Italy, Czechia and Romania, we managed to also attract Bulgarian artists living and creating art in Austria, USA and Norway, who shared their art with the Bulgarian audience. This international combination of authors showed us modern art carrying in itself characteristic cultural symbols, ideas and messages. The tangible presence of ten Romanian artists at Biennial 2024 which was presented at the Pavel Șușară Modern and Contemporary Art Museum in Bucharest constituted a combination of modernity and tradition in Romanian visual art.

The link between the past and the future was represented by the Italian artist Filippo Giaroli whose inspiration was provoked by the invention of printing techniques by Johannes Gutenberg in the 15th century. In his projects the author poses the existential question of the endless opportunities that modern people have and the blocks to which they give value in their lives. *„Do we really see only that or we are merely a small portion of humanity which shows us the equality of every human being as well as their uniqueness. This tells us that if we fail to realize that we are a whole, then we become a bunch of fonts without meaning... I believe that art can be a means of transformation and rethinking. My works are aimed at people who view them, showing the way and the essential necessity to rise higher as human beings. It shows that the war and domination are the wrong way leading humanity to destruction.”* ***Filippo Giaroli***. The red-gold squares and the geometric shaping of forms in his works closes the imagination of the viewer and invites them to look deep insight themselves, the only place where they can find the way and direction towards „respect, equality and Peace which the whole humanity deserves“.

малка част от човечеството, което ни показва равенството на всяко човешко същество, както и неговата уникалност. Което ни казва, че ако не осъзнаем, че сме едно цяло, то ние се превръщаме в куп шрифтове без смисъл... Мисля, че изкуството може да бъде средство за трансформация и осмисляне. Моите творби са насочени към хората, които ги гледат, показвайки пътя и съкровената необходимост да се издигнем по-високо като човешки същества. Показва, че войната и доминацията са грешния път, водещ човечеството към унищожение." ***Филипо Джиароли***. Червено-златните квадрати и геометричното формообразуване в неговите творби затваря въображението на зрителя и го подканя да се вгледа на вътре в себе си, там, където единствено може да открие пътя и посоката на „уважение, равенство и Мир, които цялото човечество заслужава".

Подготовката за един подобен форум продължава в порядъка на две години. Това е един непрекъснат работен процес, в който екипът ни се сблъсква с редица проблеми – организационни, комуникационни, финансови и много други, но добрата новина е, че безкористната кауза винаги увлича след себе си съмишленици и партньори. Само за първите шест месеца успяхме да сключим партньорства с Аграрен Университет – Пловдив, Културен Център Елизиум, Дружеството на пловдивските художници, Сдружение „Непознатите – Пловдив" и ПУ „Паисий Хилендарски". Сключеното споразумение за сътрудничество с пловдивския университет ни показа и един нов път на развитие. Пред нас днес съществува реална възможност да работим със студен-

The preparation for a forum like that last for about two years. This is a continuous work process in which our team faces a number of problems –organisational, communication, financial ones and many others but the good news is that the selfless cause always attracts people sharing one's views and partners. In the first six months alone we managed to create partnerships with Agricultural University – Plovdiv, Elysium Cultural Centre, the Union of Plovdiv Artists, The Unknown – Plovdiv association and Paisii Hilendarski Plovdiv University. The partnership agreement concluded with Plovdiv University also showed us a new way of development. We now have a real opportunity to work with university students, for the purpose of education, within the activities of the Biennial and in the context of arts management and curator activities. That was how Maria, Asya and Hristiyana became a part of Space & Community project. A project where students from the Fine Arts Pedagogy programme participated and which is an integral part of this forum. Thanks to the agreement reached between the foundation and the university, the foundation were laid for studying arts management as a science in the Faculty of Pedagogy. This revolutionary move is already bearing fruit today in the real world and this was state in the interview given to the Bulgarian National Radio Plovdiv by the students who participated in the arranging of the exhibits and the organisation of the forum. This pro-activity was also demonstrated at the conference where they clearly expressed their desire to continue working. Together with us.

I would like to thank all authors who participated in the Biennial of Contemporary Art – Plovdiv 2024 Irina Ugrinova, Vladimir Paskalev, Anastasia

ти, с образователна цел, в рамките на дейността на Биенале-то и в контекста на артмениджмънта и кураторската дейност. Така Мария, Ася и Християна станаха част от Проекта „Space & Community. Един проект, в който взеха участие студенти от специалност „Педагогика на изобразителното изкуство“ и който е неразделна част от този форум. Благодарение на постигнатото споразумение между фондацията и университета бяха поставени основите на изучаване на артмениджмънта като наука в педагогически факултет. Този революционен ход, днес вече дава своите плодове в практиката и това беше казано в интервюто пред БНР Пловдив от студентите, които участваха в подреждането на експозициите и дейностите около организацията на форума. Тази про-активност беше показана и на конференцията, на която ясно изявиха желание да продължим да работим. Заедно.

Благодаря на всички автори, които участваха в Биенале за съвременно изкуство, Пловдив 2024 – Ирина Угринова, Владимир Паскалев, Анастасия Андреева, Евгени Серафимов, Йордан Кисьов, Дара Желязкова, Минчо Панайотов, Веско Велев, Ирина Гърдева, Николай Алексиев – Фокса, Паруш Парушев, Петър Петров, Величко Тодоров, Иванка Джоева, Милена Бочукова, Ангелина Павлова, Николина Канарова, Пламен Велчев, Светлана Чиракова, Тони Пранджева, Далина Бадеску , Ион Ромео , Габриела Левенту, Елисабета Васвари, Ана-Мария Панаитеску, Вана Корнел, Маковей Димитру, Арманд Ланд, Олга Якубовская, Бети Вервега, Георги Лонгу, Станислав Божанков, Пламен Бешков, Александър Филев, Петра Добревска, Стела Стефанова, Ваня Итинова, Наташа Пе-Andreeva, Evgeni Serafimov, Yordan Kisyov, Dara Zhelyazkova, Mincho Panayotov, Vesko Velev, Irina Gardeva, Nikolay Aleksiev-Fox, Parush Parushev, Petar Petrov, Velichko Todorov, Ivanka Dzoyeva, Milena Bochukova, Andzelina Pavlova, Nikolina Kanarova, Plamen Velchev, Svetlana Chirakova, Toni Prandzeva, Dalina Badescu, Ion Romeo, Gabriela Leventu, Elisabeta Vasvari, Ana-Maria Panaitescu, Vana Cornell, Macovei Dimitru, Armand Land, Olga Yakubovskay, Betty Vervega, Georgi Longu, Stanislav Boyankov, Plamen Beshkov, Aleksandar Filev, Petra Dobrevska, Stela Stefanova, Vanya Itinova, Natasha Petrova, Krasimir Mitov, Diana Ivanova, Georgi Chebyshev, Georgi Georgiev, Pavlina Serbova, Tsveta Ubcheva, Raicho Chakurov, Peter Angelov, Ivan Uzunov, Stoyan Leshtevski, Svetlana Stefanova, Mario Nikolov, Darina Rats, Yordan Hristov, Vasilen Vasevski, Gabi Grigorova, Konstantin Donchev, Svetlin Savov, Filippo Giaroli, Dimitar Apostolov and Todor Genchev.

I would like to thank the jury commission – Mincho Panayotov, Vesko Velev and Yordan Kisyov. I would like to thank Dimitar Minchev for believing strongly in the mission to which I have dedicated myself, to Asya Bachova, Maria Mladenova and Hristiyana Nikolaeva for participaring as volunteers in the organisation of Biennial 2024 and in the curator activities. I would like to thank Prof. Daniela Markova, PhD, Prof. Vladimira Angelova, PhD - Dean of the Faculty of Pedagogy, Prof. Hristina Yancheva – Rector of Agricultural University Plovdiv, Assoc. Prof. Zoya Mikova, Lidiya Simeonova and Pavel Șușară for the cooperation and the joint work, as well as all sponsors and partners which participated in the realization of the second edition of the Biennial of Contemporary Art – Plovdiv.

трова, Красимир Митов, Диана Иванова, Георги Чебишев, Георги Георгиев, Павлина Сърбова, Цвета Убчева, Райчо Чакъров, Петър Ангелов, Иван Узунов, Стоян Лещевски, Светлана Стефанова, Марио Николов, Дарина Рац, Йордан Христов, Василен Васевски, Габи Григорова, Константин Дончев, Светлин Савов, Филипо Джиароли, Димитър Апостолов и Тодор Генчев.

Благодаря на комисията по журиране – Минчо Панайотов, Веско Велев и Йордан Кисьов. Благодаря на Димитър Минчев, че силно вярва в мисията, на която съм се посветила, на Ася Бачова, Мария Младенова и Християна Николаева, че участваха на доброволни начала в организацията на Биенале 2024 и в кураторската дейност. Благодаря на проф. д-р Даниела Маркова, проф. д-р Владимира Ангелова – Декан на Педагогически Факултет, проф. д-р Христина Янчева – Ректор на Аграрен Университет, гр. Пловдив, доц. д-р Зоя Микова, Лидия Симеонова и Павел Шушара за сътрудничеството и съвместната работа, както и на всички спонсори и партньори, които участваха в реализацията на второто издание на Биенале за съвременно изкуство – Пловдив.

Отдавайки се на тази кауза, аз вече съм пожертвала своето време, което е било, което е тук и което ще бъде. То е навсякъде. Има много реалности без път и посока, но тази, тази моя реалност е изпълнена с целия смисъл за пълна реализация на творческия потенциал. Вярвам в това и ви казвам, бъдете силни, самоуверени и дръзки. И Бог да е с вас!

Мария Аргирова

By dedicating myself to this cause, I have already sacrificed my time which was, which is here and which will be. It is everywhere. There are many realities without a way or direction, but this reality of mine is filled with the entire meaning of fully reaching the creative potential. I believe in that and I am telling you to be strong, self-confident and bold. And God be with you!

Maria Argirova

Евгени Серафимов • България

„14,358 m³ Жътва“ • инсталация



„14,358 m³ of Harvest“ • instalation

Evgeni Serafimov • Bulgaria

Милена Бочукова • България

„Битка на силата – щипка“ • скулптура



„Battle of the Force – Pinch“ • sculpture

Milena Bochukova • Bulgaria

Йордан Кисьов • България

„Между небето и водата" • инсталация



„Between the sky and the water" • instalation

Iordan Kisiov • Bulgaria

Анастасия Андреева • България

„Да бъде светлина" • стъкло, инсталация



„To be light" • glass, instalation

Anastasiya Andreeva • Bulgaria

Елисабета Васвари • Румъния

„Пътешествието на Саламандъра“



„ Salamandra's journey “

Elisabeta Vasvari • Romania

Габи Григорова • България

„Аз бях“ • обект



„I was“ • object

Gabi Grigorova • Bulgaria

Иван Узунов • България

„Още нещо за летенето" • инсталация



„One more thing about flying" • instalation

Ivan Uzunov • Bulgaria

Николина Канарова • България

Композиция V, цикъл „Полет на духа" • скулптура, варовик



Composition V, „Flight of the Spirit" • sculpture, limeston

Nikolina Kanarova • Bulgaria

Величко Тодоров • България

„Без заглавие в синьо“ • масло , платно



„Untitled in blue“ • oil, canvas

Velichko Todorov • Bulgaria

Тони Пранджева • България

Мадона • керамика



„Madonna“ • ceramics

Toni Prandjeva • Bulgaria

Тодор Генчев • България

„Нарисувай ме“ • смесена техника



„Draw me“ • mixed media

Todor Genchev • Bulgaria

Стела Стефанова • България

„Обществен кашон“ • смесена техника



„Public box“ • mixed media

Stela Stefanova • Bulgaria

Панайот Панайотов • България

„Трансформация“ • акрил, платно



„Transformation“ • acrylic, canvas

Panayot Panayotov • Bulgaria

Светлин Савов • България

„Геометрична композиция“ • фотография, дигитална графика



„Geometric composition“ • photography, digital graphics

Svetlin Savov • Bulgaria

Далина Бадеску • Румъния

„Ден 1 – Сфера на съзнанието" • инсталация



„Day 1 – Sphere of Consciousness" • instalation

Dalina Badesku • Romania

Ана-Мария Панаитеску • Румъния

„Печатът на Откровението" • текстил



„Stamp of Revelation" • textile

Ana-Maria Panaitesku • Romania

Габриела Левенту • Румъния

Текстил



Textil

Gabriela Leventu • Romania

Джордже Лунгу • Румъния



Gheorghe Lungu • Romania

Петра Добревска • България

„Докосване между два океана“ • акрил, платно



„Touch between two oceans“ • acrylic, canvas

Petra Dobrevska • Bulgaria

Паруш Парушев • България

„Морският лъв и нимфата“ • масло



„The Sea Lion and the Nymph“ • oil

Parush Parushev • Bulgaria

Минчо Панайотов • България

„Хербарий: 4 торса с паралелен натюрморт“ • инсталация



„Herbarium: 4 torsos with a parallel still life“ • instalation

Mincho Panayotov • Bulgaria

Поликсена Христова • България

„Хапки небе“ • дигитално изкуство



„ Skibites“ • digital art

Polixena Hristova • Bulgaria

Петър Петров • България

„Отминали пейзажи"



„Old landscapes"

Petar Petrov • Bulgaria

Веско Велев • България

Пластика • дърво

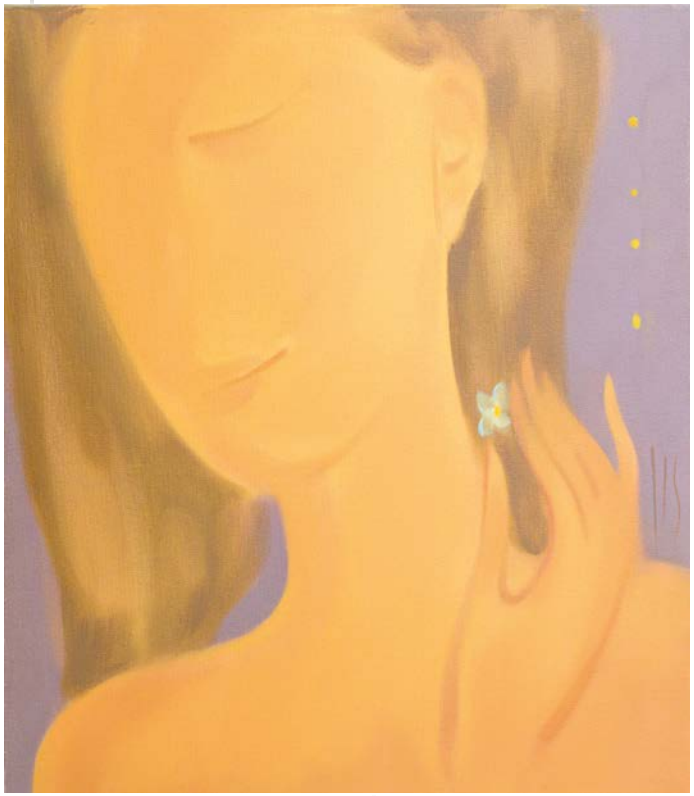


Plastic art • wood

Vesko Velev • Bulgaria

Василен Васевски • България

„Носталгия“ • маслени бои, платно



„Nostalgia“ • oil, canvas

Vasilen Vasevski • Bulgaria

Ангелина Павлова • България

„Ника“ • стъкло



„Nike“ • glass

Angelina Pavlova • Bulgaria

Райчо Чакъров • България

„Лист" • дигитално изкуство



„Leaf" • digital art

Raicho Chakarov • Bulgaria

Димитър Апостолов • България

„Панспермия I и II" • графика



„Panspermia I, II" • graphic art

Dimitar Apostolov • Bulgaria

Павлина Сърбова • България

„Сън“ • колаж

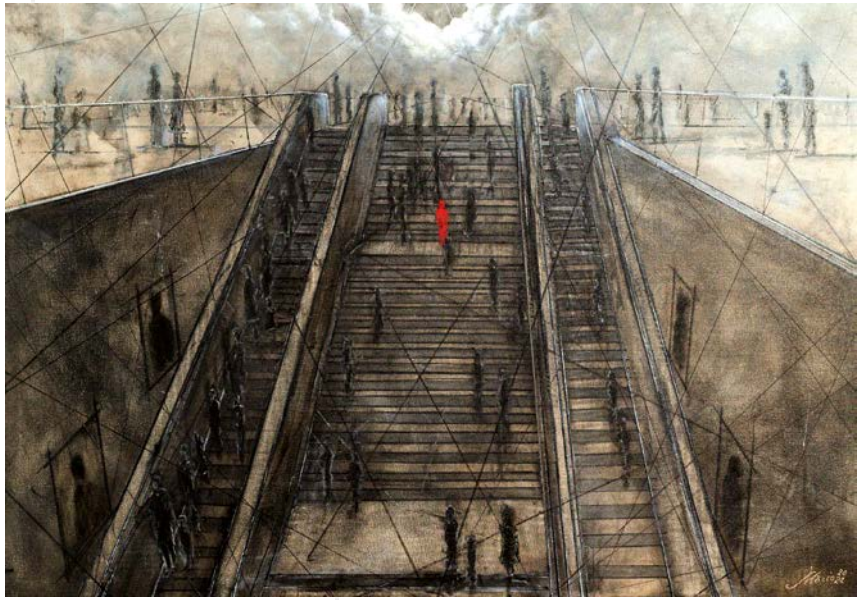


„Dream“ • collage

Pavlina Sarbova • Bulgaria

Марио Николов • България

„Quo vadis, Homo sapiens ?“ II • акрил, платно



„Quo vadis, Homo sapiens ?“ II • acrylic, canvas

Mario Nikolov • Bulgaria

Николай Алексиев – FOX • България

Цикъл „Дървета"



„Trees"

Nikolai Aleksiev – FOX • Bulgaria

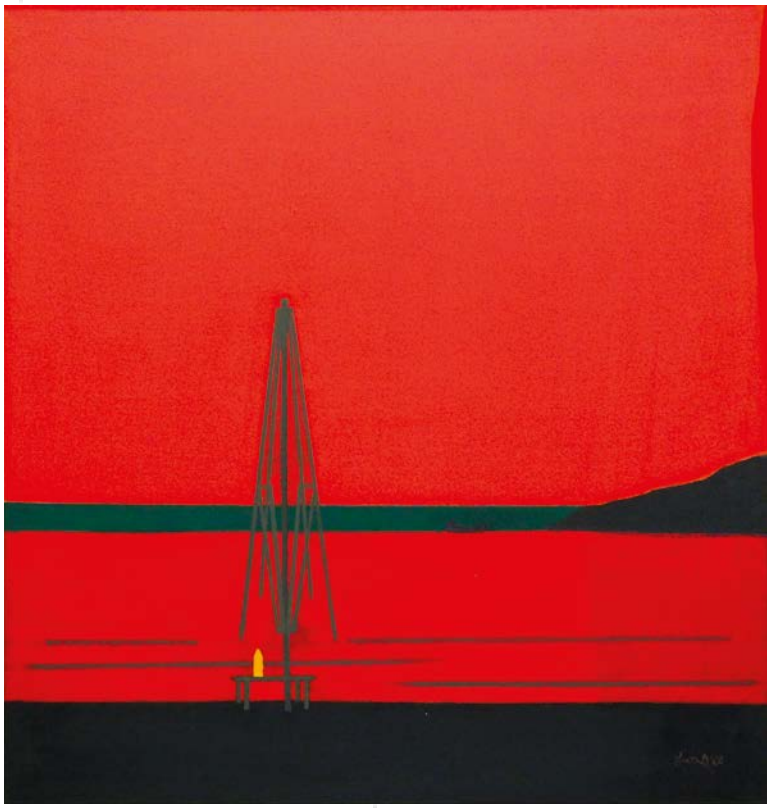
Петър Ангелов • България



Petar Angelov • Bulgaria

Константин Дончев • България

„Самотно лято“ • акрил, платно



„Lonely summer“ • acrylic, canvas

Konstantin Donchev • Bulgaria

Ирина Гърдева • България

„Следи от изгубеното време“ • масло, платно



„Traces of lost time“ • oil , cancas

Irina Gurdeva • Bulgaria

Ион Ромео • Румъния

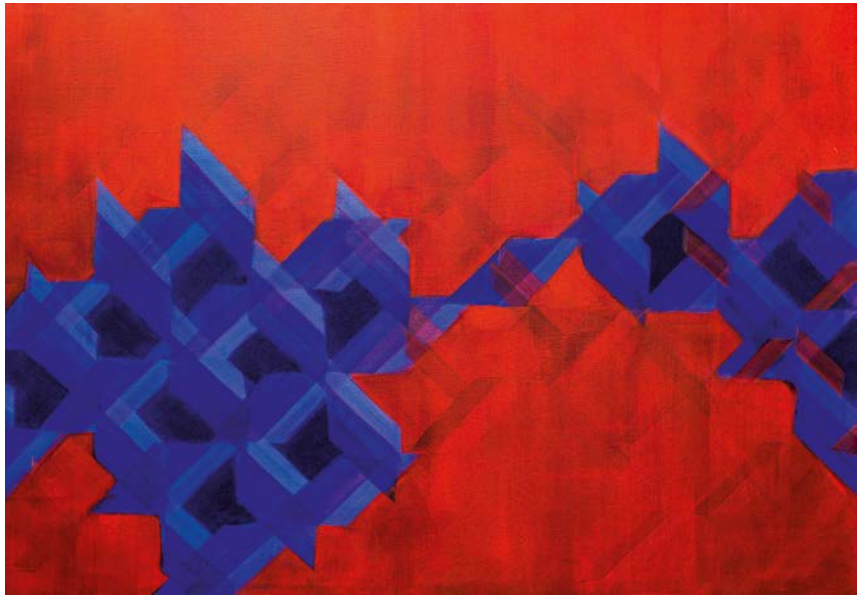
„ Салвадор Дали" • акрил, платно



„Salvador Dali" • acryl, canvas

Ion Romeo • Romania

Бети Вервега • Румъния



Beti Vervega • Romania

Арманд Ланд • Румъния

Смесена техника • платно

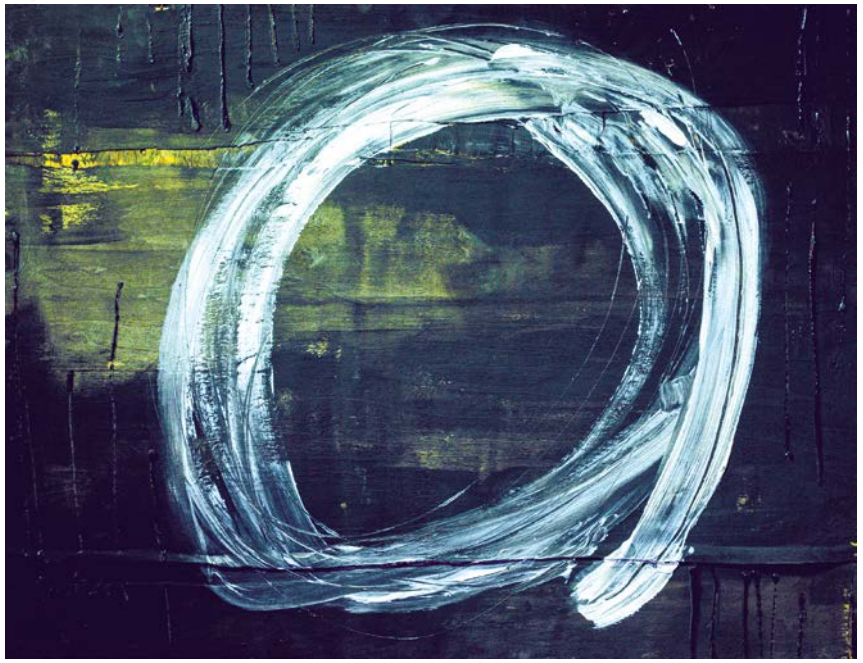


Mixed media • canvas

Armand Landh • Romania

Наташа Петрова • България

„Състояние“ • акрил, дървена плоскост

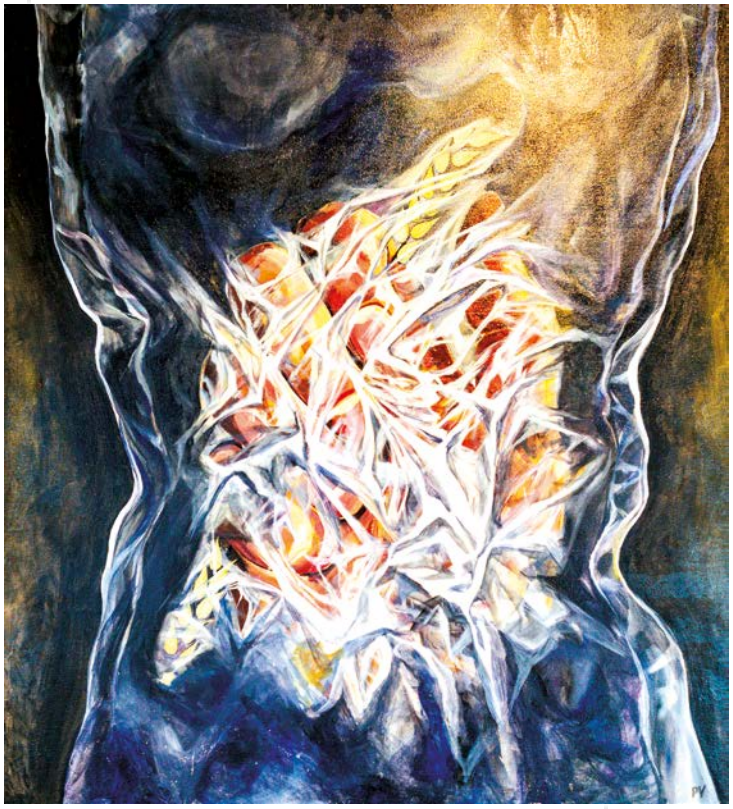


„Condition“ • acril, wooden board

Natasha Petrova • Bulgaria

Пламен Велчев • България

„Илюзия"

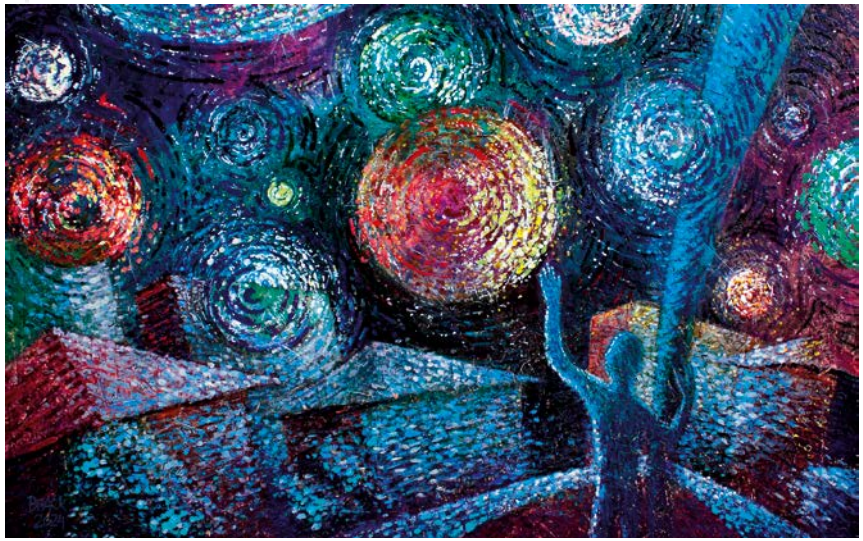


„Illusion"

Plamen Velchev • Bulgaria

Владимир Паскалев • България

„ Нощни летящи светлини" • acril

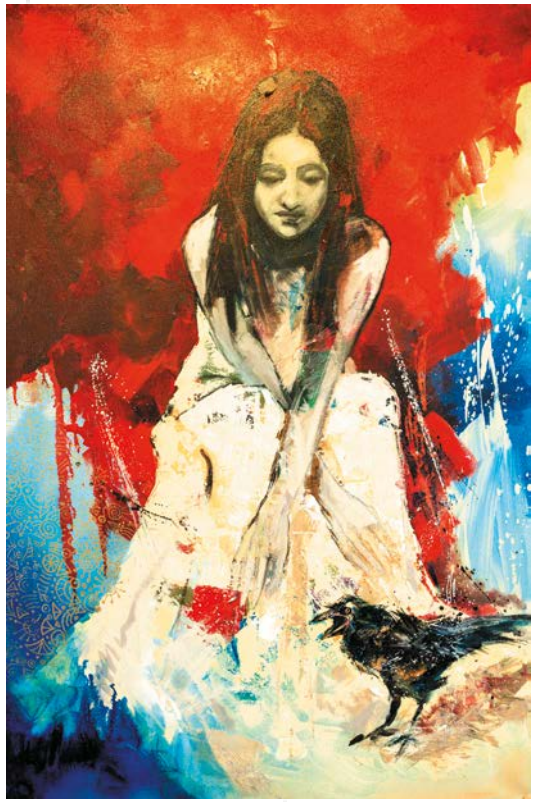


„Nox volant lux" • acril

Vladimir Paskalev • Bulgaria

Дарина Рац • България

„Гарван“ • масло, платно



„Raven“ • oil, canvas

Darina Ratz • Bulgaria

Ваня Итинова • България

„Градски истории“ • акрил, смесена техника



„Urban stories“ • acril, mixed media

Vania Itinova • Bulgaria

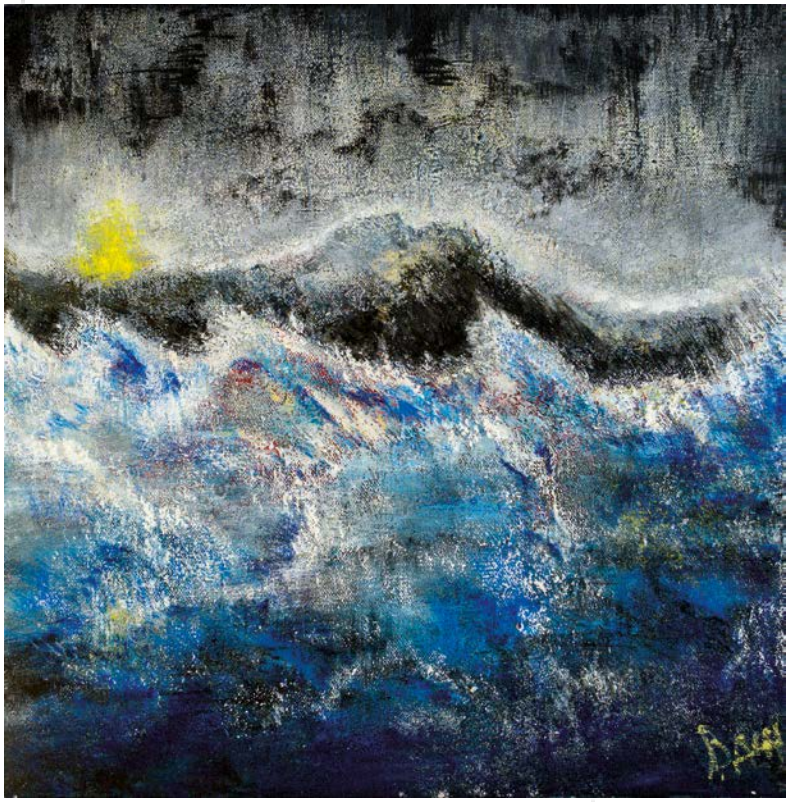
Димитру Маковей • Румъния



Dimitru Macovei • Romania

Иванка Джоева • България

„Буря“ • акрил

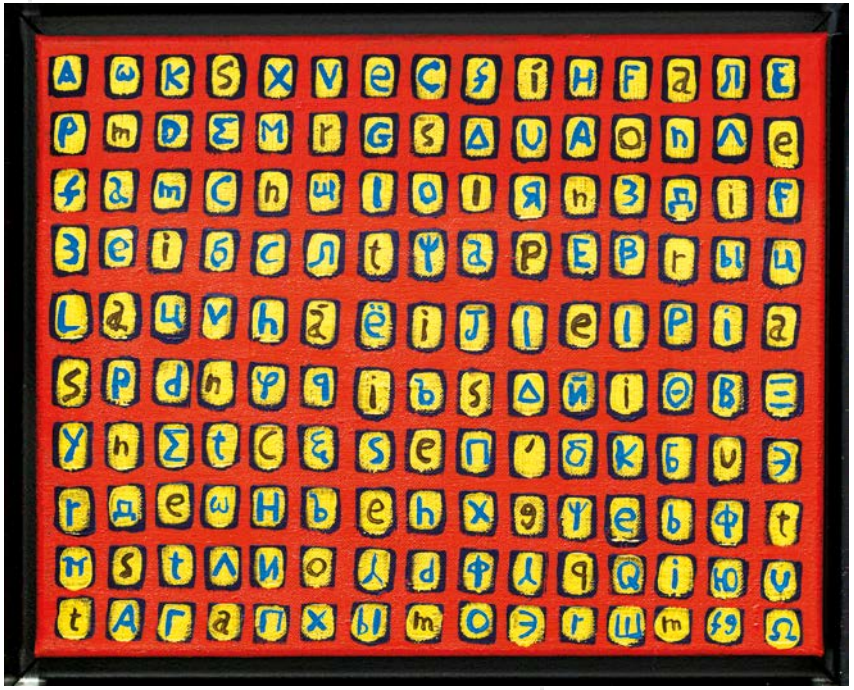


„Storm“ • acril

Ivanka Djoeva • Bulgaria

Филипо Джиароли • Италия

„Чекмедже...“ • акрил, платно



„Drawer...“ • acrylic, canvas

Filippo Giaroli • Italy

Георги Георгиев • България

„Бик“ • бронз



„Bull“ • Bronze

Georgi Georgiev • Bulgaria

Георги Чебишев • България

„Мълчалива порта" • масло, платно



„Silent gate" • oil, canvas

Georgi Chebishev • Bulgaria

Красимир Митов • България

Композиция • дърво



Composition • wood

Krasimir Mitov • Bulgaria

Светла Чиракова • България

„Любовта в сърцата ни“ • текстил

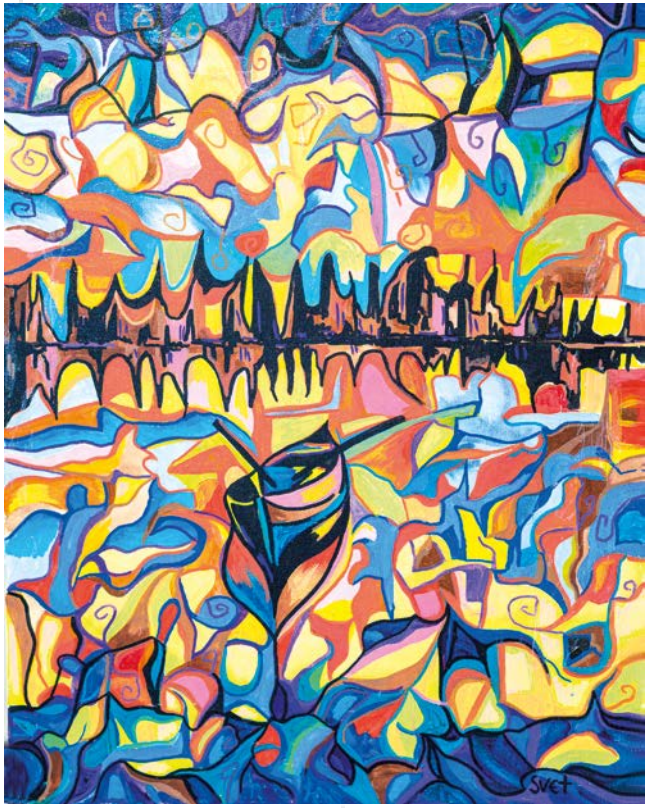


„The love in our hearts“ • textile

Svetla Chirakova • Bulgaria

Светлана Стефанова • България

„Самотната лодка“ • акрил



„The lonely boat“ • acrylic

Svetlana Stefanova • Bulgaria

Стоян Лещевски • България

„Пролетна песен" • акрил



„Spring song" • acrylic

Stoian Leshtevski • Bulgaria

Дара Желязкова • България

„Близнаци"



„Gemini"

Dara Jeliazkova • Bulgaria

Олга Якубовская • Чешка Република

„Мамо, ядох...“

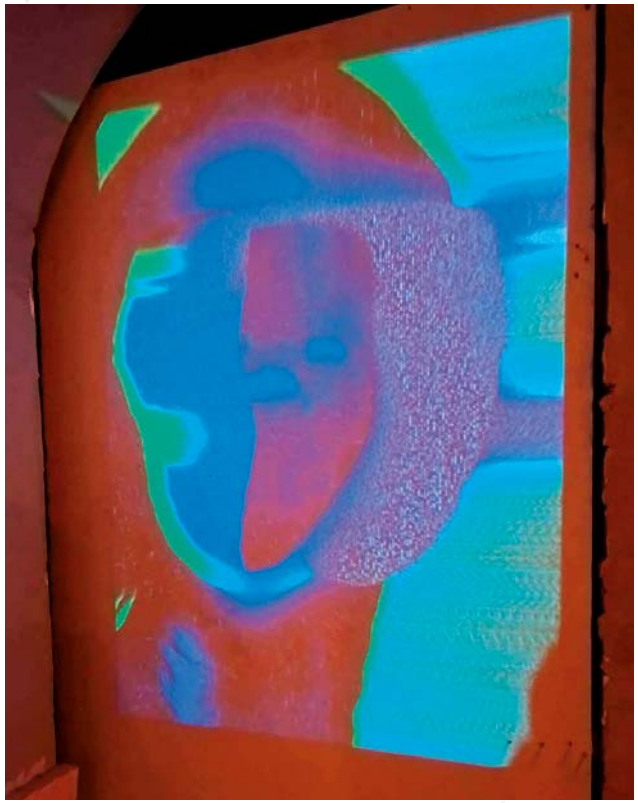


„Mommy, I have eaten...“

Olga Yakubovskaya • Czech Republic

Йордан Христов • България

Дигитално изкуство

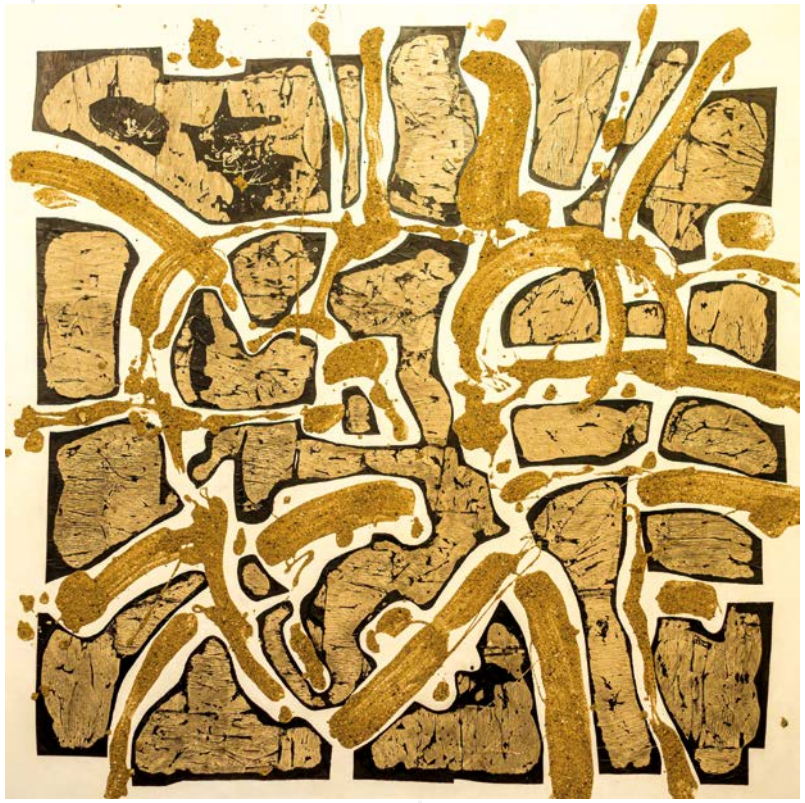


Digital art

Yordan Hristov • Bulgaria

Станислав Божанков • България

„Сърце" • пясък, въглен, платно



„Heart" • sand, charcoal, canvas

Stanislav Bojankov • Bulgaria

Корнел Вана • Румъния

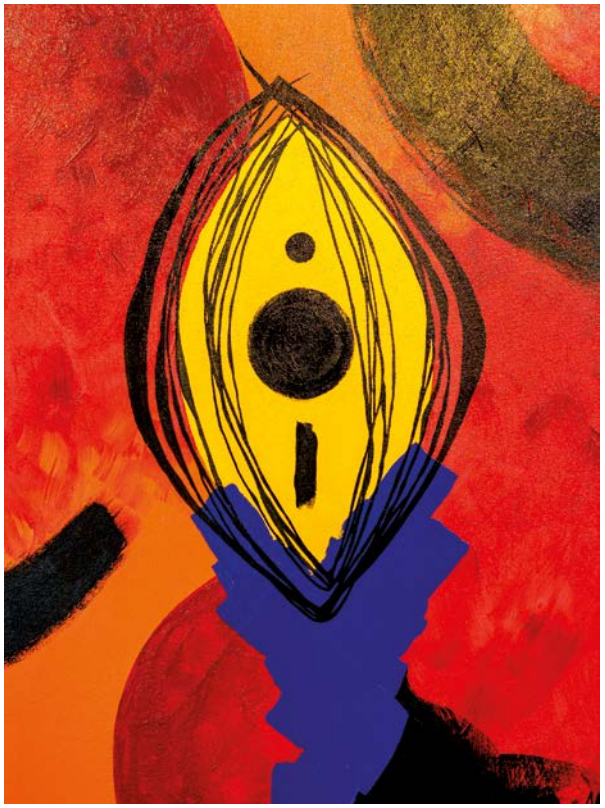
„Молитва" • маслени бои, платно



„Prayer" • oil, canvas

Cornel Vana • Romania

Никол Коцева • България



Nicole Kotzeva • Bulgaria

Пламен Бешков • България

„Зад завесата“ • маслени бои, акрил



„Behind the Curtain“ • oil, acrylic

Plamen Beshkov • Bulgaria

Диана Иванова • България

„В духа на времето“ • маслени бои



„In the spirit of the times“ • oil

Diana Ivanova • Bulgaria

Стефка Николова • България

„The temptation“ • oil, acrylic, canvas



„Изкушението“ • маслени бои, акрил, платно

Stefka Nikolova • Bulgaria

Цвета Убчева • България

„ Момиче с червени ябълки“ • колаж, еталбонд



„Girl with red apples“ • collage, etalbond

Tzveta Ubcheva • Bulgaria

Александър Филев • България



Aleksandar Filev • Bulgaria

Ирина Угринова • България

„Пост скрипт" • смесена техника



„Post script" • mixed media

Irina Ugrinova • Bulgaria

„...Това е абсолютен подвиг... Да го направиш сам, без никаква помощ, напротив с насрещни подмолни течения.... много силни.... Винаги съм бил за хората, които тръгват срещу вятъра и вярват, че ще успеят!“.

Минчо Панайотов



„...This is an absolute feat... To do it on your own, without any help, on the contrary – with opposing undercurrents.... very powerful ones .... I have always been in favour of the people who set out against the wind and believe that they'll succeed!“.

Mincho Panayotov

Мария Аргирова

Мениджър на Биенале за съвременно изкуство – Пловдив и основател на Фондация „Изкуството през вековете“

Родена в гр. Пловдив през 1973 г. Над 25 години работи в сферата на банковото дело и частния бизнес като консултант, главен счетоводител и мениджър.

2024 г. докторант специалност Артмениджмънт в АМТИИ „Проф. Асен Диамандиев“

2022 г Националана Художествена Академия, гр.София, специалност „ Съвременно и модерно изкуство“

2003 г. ВТУ „ Св. Св. Кирил и Методий“ , специалност Финанси.

Maria Argirova

Manager of Biennial of Contemporary Art – Plovdiv and founder of the Art Over the Centuries Foundation

Born in Plovdiv in 1973. She has worked for over 25 years in the sphere of banking and private enterprise as a consultant, chief accountant and manager.

2024 PhD student, Arts Management programme at Prof. Asen Diamandiev Academy of Music, Dance and Fine Arts

2022 National Academy of Art, Sofia, Contemporary and Modern Art programme

2003 St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo, Finance programme

Куратор – Мария Аргирова
Мениджър *на проекта* – Мария Аргирова
Комисия по журиране – Минчо Панайотов, Веско Велев, Йордан Кисьов
Фотография – Цветослав Костов
Текст – Мария Аргирова
Дизайн и предпечат – РАКУРСИ ООД
Партньори – Културен Център Елизиум,
Музей за съвременно изкуство „Павел Шушара" Букурещ,
Сдружение „Непознатите – Пловдив",
Дружество на пловдивските художници,
Аграрен Университет – Пловдив,
ПУ „Паисий Хилендарски" – Пловдив
Издателство – РАКУРСИ ООД – Пловдив
ISBN 978-619-7599-28-2

Curator – Maria Argirova
Project Manager – Maria Argirova
Jury Committee – Mincho Panayotov, Vesko Velev, Yordan Kisyov
Photography – Tsvetoslav Kostov
Text – Maria Argirova
Design and prepress – RAKURSY Ltd.
Partners – Elysium Cultural Center,
Museum of Contemporary Art „Pavel Shushara" Bucharest
The Strangers Association – Plovdiv,
Union Of Plovdiv Artists,
Agrarian University – Plovdiv,
Paisii Hilendarski Plovdiv University
Publishing House – RAKURSY Ltd. – Plovdiv
ISBN 978-619-7599-28-2



Изкуството през вековете

ФОНДАЦИЯ

FOUNDATION

Art over the centuries